



Comité européen
des régions

Ressources humaines et finances

AVIS DE VACANCE D'EMPLOI

Assistant à l'unité de traduction italienne — Direction de la traduction

Numéro de référence : COR/AST1-AST9/3 BIS/25

Direction	Direction de la traduction
Unité	Traduction italienne
Poste vacant	AST1-AST9
Emploi type	ASSISTANT
Date de publication	Publication selon l'article 29, paragraphe 1, points a), b) et c), du statut 16/01/2025
Date de clôture	30/01/2025 à midi (heure de Bruxelles)

1. Votre emploi et vos responsabilités

Vous intéresse un emploi vous permettant d'utiliser quotidiennement vos compétences linguistiques? Vous avez envie de travailler dans une direction au service de deux institutions européennes distinctes, et d'avoir la possibilité de vous familiariser ainsi avec différents projets et politiques de l'UE?

En tant qu'assistant(e) dans l'unité de traduction italienne, vous êtes chargé(e) d'assister les traducteurs dans la préparation et la production des traductions en italien au moyen d'outils de traduction et d'applications informatiques internes, et de coordonner le flux de travaux sous la direction du chef d'unité ou du coordinateur linguistique.

Vous êtes également chargé(e) de la préparation de traductions vers des prestataires de services externes, et de procéder, aux fins du contrôle global de la qualité des documents, à une dernière vérification des textes traduits avant leur publication ; vous êtes également chargé(e) de la correction d'épreuves et d'autres tâches d'assistance linguistique en italien.

Vous participez aux réseaux de coopération ou à d'autres tâches horizontales (tâches de gestion de pages internet, assistance au chef d'unité, commandes d'ouvrages pour la bibliothèque et de

fournitures de bureau, etc.), et veillez à la continuité des opérations au quotidien ; vous assurez également des permanences de soirée quelques fois par an (tâches tournantes).

Vous vous chargerez aussi d'autres tâches administratives et techniques, et coopérez avec les assistants des autres équipes linguistiques.

Vous faites partie de l'équipe dynamique de l'unité de traduction italienne, qui se compose de 10 traducteurs et 3 assistants.

2. Qui sommes-nous? Quels sont nos défis à venir?

La direction de la traduction (DT) dispose d'une équipe linguistique distincte pour chaque langue officielle de l'UE, et d'une unité centrale de gestion de la traduction. Le poste vacant se trouve dans l'unité de traduction italienne.

Notre domaine d'activité? La DT fournit des services de traduction et d'autres services linguistiques au Comité européen des régions et au Comité économique et social européen. En permettant aux membres des Comités de s'exprimer d'une même voix grâce à la traduction, la DT les aide à influencer les décisions et les politiques de l'UE, à rapprocher celles-ci des citoyens européens et, ainsi, à renforcer la légitimité démocratique de l'Union.

Nos principales réalisations

- Nous nous sommes adaptés à l'évolution rapide du monde de la traduction, en appliquant les nouvelles technologies et en proposant des formations sur mesure à notre personnel ;
- Nous sommes fiers de notre approche moderne et de nos procédures de traduction efficaces, fondées sur des flux de travaux électroniques et des méthodes de travail sans papier, et dans le même temps, nous portons une attention sans faille à la grande qualité des textes et aux besoins de nos clients ;
- Nous favorisons un environnement de travail fondé sur le respect mutuel et un bon équilibre entre vie professionnelle et vie privée ; nous mettons l'accent sur l'apprentissage et le développement continu.

Nos défis à venir

- Notre ambition est d'assurer la pérennisation du multilinguisme en combinant excellence et efficacité ;
- Nous sommes déterminés à rester en phase avec l'évolution des technologies de traduction, de manière à pouvoir les exploiter au mieux pour qu'elles répondent à nos besoins.

3. Êtes-vous le talent que nous recherchons?

3.1 APTITUDES ET CAPACITÉS GÉNÉRALES REQUISES

- Penser en exerçant un esprit critique, analyser et résoudre les problèmes avec pragmatisme.

- Évaluer d'un œil critique la crédibilité et la fiabilité des sources, des données et des informations, et utiliser les outils numériques pertinents pour mener les tâches à bien.
- Organiser son travail, faire preuve de responsabilité, définir des priorités, prendre les décisions appropriées et produire des résultats.
- S'adapter à un environnement de travail évolutif, avoir le sens des responsabilités et adopter une attitude constructive à tout moment. Rester efficace et flexible même en période d'activité intense.
- Faire preuve d'initiative pour atteindre les objectifs individuels et collectifs, pouvoir se les approprier et travailler de manière autonome.
- Recourir à l'apprentissage et au développement professionnel afin d'améliorer en permanence ses performances professionnelles et sa connaissance de l'organisation et de l'environnement de travail.
- Collaborer avec les autres de manière constructive en contribuant à un environnement de travail diversifié et inclusif. Faire preuve de respect et de courtoisie à tout moment.
- Transmettre des informations et avis pertinents de manière claire et concise, tant oralement que par écrit, faciliter les interactions et dialoguer efficacement avec les autres. Traiter comme il se doit les informations confidentielles ou sensibles.

3.2 EXIGENCES SPÉCIFIQUES AU POSTE

- Vous disposez d'excellentes compétences organisationnelles, de la capacité à respecter les délais et à fixer des priorités, et d'une attention aux détails.
- Vous possédez une connaissance approfondie d'une des langues officielles de l'Union européenne et une connaissance satisfaisante d'une autre de ces langues. Pour des raisons fonctionnelles, un niveau langue maternelle de l'italien est requis. Un bon niveau d'anglais ou de français est nécessaire et la connaissance de l'autre langue est souhaitable.
- Vous maîtrisez bien les applications et outils informatiques (Outlook, Excel, Word, SharePoint, etc.).
- Vous êtes intéressé à vous former à d'autres applications spécifiques.
- Vous avez un sens des responsabilités développé et êtes capable de travailler sous pression.

3.3 ATOUTS

- Une expérience de travail antérieure dans une unité de traduction est un atout majeur.
- La connaissance des applications informatiques courantes liées au domaine de la traduction (SDL Trados Studio ou d'autres outils d'aide à la traduction, etc.) est souhaitable.

4. Ce que nous offrons

- Une institution européenne à taille humaine, au cœur du quartier européen et aisément accessible.
- Un horaire flexible et des possibilités de télétravail en accord avec les besoins de service.

- Une politique active en matière de gestion des talents axée sur le développement continu et la formation ainsi qu'une politique d'encouragement à la mobilité interne.
- Un environnement de travail convivial et dynamique dans lequel l'autonomie, le sens de l'initiative et l'esprit d'équipe sont appréciés.
- Une institution qui promeut l'égalité des chances, la diversité et la non-discrimination afin de contribuer à un environnement de travail inclusif et respectueux, et qui est activement engagée dans le processus consultatif précédant l'adoption du cadre réglementaire européen. Notre engagement en faveur de l'inclusivité se reflète également dans nos efforts pour améliorer l'accessibilité de l'avis de vacance présente et de son annexe (alignement à gauche, espacement accru et taille de police augmentée, etc.). En améliorant leur lisibilité, nous nous efforçons de rendre ces documents accessibles à tous, y compris aux personnes en situation de handicap.
- Une institution certifiée EMAS qui cherche en permanence à améliorer ses performances environnementales.

5. Ce défi vous intéresse?

Si vous détenez les compétences que nous recherchons et si, à la lecture de cet avis, vous vous reconnaissez, alors postulez via le [formulaire de candidature en ligne](#) avant le 30/01/2025 à midi.

N'oubliez pas de lire attentivement l'annexe au présent avis de vacance pour apprendre les détails pertinents concernant cette procédure de sélection.

Le secrétaire général
Petr Blížkovský

Le [Comité européen des régions](#) (CdR) est l'assemblée politique qui fait entendre la voix des collectivités régionales et locales dans le cadre de l'élaboration des politiques et de la législation de l'Union européenne. Il s'agit d'un organe consultatif créé en 1994. Son rôle consultatif permet à ses 329 membres, et, à travers eux, aux collectivités régionales et locales qu'ils représentent, de participer au processus décisionnel de l'Union européenne.